



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 42 (1276)
Cedad, četrtek, 10. novembra 2005



Zapustiu nas je don Azeglio

Biu je lieta 1969 parvi predsednik društva Rečan

Vsa rečanska dolina se je v ponedeljek 7. novembra zbrala v cirkvi na Liesah za se zahvalit an poslovit od gaspuoda don Azeglia Romanin. Kupe z domaćimi ljudmi so bili še številni parjateljji, ki jih je don Azeglio imeu med Furlani, an vsa skofija, saj je z nadškofom Pietrom Brolo maševalo kakih 40 gaspuodu.

Farani iz lieske, topoluske an koziške cirkve so se od njega poslovili z liepimi besedami, ki so bile pune spoštovanja an hvaležnosti za vse, kar je naredu za vso skupnost an tudi vsakega od njih.

Don Azeglio ni biu navaden duhovnik, biu je izredno aktiven an dinamičen, skarbeu je za duhovno, a tudi kulturno an ekonomsko rast svoje skupnosti, kjer je preziveu dober del svojega življenja. Njega pastirsko dielo na Liesah je začeu 8. septembra 1961, ko je biu samuo 30 liet star, odseu je za nimar po hudi boliezni le malo dni priet ko je dopunu 74 liet. An pustu je za sabo veliko praznino.

Don Azeglio je biu nimar v parvi varsti, brez strahu. Ni brez pomiena, da je biu lieta 1969 eden od ustanovnih članov an tudi parvi predsednik kulturnega društva Rečan an buj pozno, po potresu, za kakih 15 liet sekretar an adan od glavnih animatorjev kmetijske zadruge Sv. Mihaela v Topolovem. Nimar je spodbuju mladino, naj uaga, naj potegne na dan vse svoje intelektualne potenciale, le grede je med svojimi farani razviju tudi čut solidarnosti do tistih ljudi, posebno dol po Afriki, ki so buj rievni an buj potrebni ku mi.

beri na strani 5



Na srečanju s papežem Janezom Pavlom II



Latteria ferma ai blocchi, la Comunità in arbitrato

La Comunità montana Torre-Natisone-Collio si schiera, basandosi su un documento proposto dall'Uncecm nazionale, contro la proposta contenuta nel maxie-mendamento alla Finanziaria 2006 di un taglio netto, da parte del Governo nazionale, ai fondi destinati agli enti montani.

Tutto questo mentre un cruccio assilla gli uffici dell'ente ed il direttivo: la bocciatura del progetto per la costruzione di una latteria ad Azzida, gestita dalla Latteria sociale di Cividale, è stato bocciato dalla Regione perché sovradimensionato, ma il progettista dell'opera, l'ex sindaco di Drenchia Mario Zufferli, pretende di essere pagato per il lavoro svolto. "Ci aveva richiesto 180 mila euro, poi scesi a 100 mila - fa sapere il presidente Adriano Corsi - e ora siamo in arbitrato".

Se la procedura per la risoluzione della controversia dovesse favorire il progettista, questi, assicura Corsi, non

verrebbe pagato con i contributi ottenuti a suo tempo grazie alla legge di tutela della minoranza slovena: "Ci dovremo affidare ai finanziamenti del Fondo montagna o ad altri". Il dubbio, infatti, esisteva.

Nel 2002, ai tempi del commissario dell'ente Sibau, l'intera dotazione prevista dalla legge 38 (208.540,66 euro) era stata destinata alla realizzazione della latteria. Altri fondi sarebbero arrivati grazie a finanziamenti europei, che però sono stati negati.

Oggi l'opera non è nemmeno iniziata. "La Latteria sociale di Cividale sta rivedendo il progetto per il primo lotto, poi vedremo..." afferma un Corsi sconcolato, interpellato lunedì 7 novembre al termine di un'assemblea in cui è stato discusso, seppur brevemente e con l'intento di riprendere l'argomento nella prossima seduta, entro fine mese, il futuro della Comunità. (m.o.)

segue a pagina 4

Poklon Antonu Birtiču in njegovi ustvarjalnosti



Ansambel Francija Kušarja z Antonom Birtičem in ženo na zelo prisrčnem srečanju in poklonu bogati ustvarjalnosti beneškega godca v Gorenjem Tarbiju. beri na strani 8

Pro loco Nediške doline, no all'elettrodotto

Alle numerose prese di posizione contro l'elettrodotto che dovrebbe collegare la località slovena di Okroglo con Udine, passando per le valli del Natisone, si aggiunge quella della Pro loco Nediške doline.

Il consiglio direttivo, come sottolinea il presidente Antonio De Toni, ha infatti deliberato lunedì scorso la propria assoluta contrarietà al progetto dell'elettrodotto in quanto in contrasto con tutti i progetti di sviluppo turistico ed ambientale delle Valli del Natisone.

Nel frattempo anche l'amministrazione comunale di S. Leonardo si è espressa contro

la realizzazione del progetto, votando all'unanimità un ordine del giorno in questo senso.

Il tema dell'elettrodotto riguarda anche la zona della Carnia, zona degli impianti che dovrebbero collegare l'Austria a Somplago, permettendo l'alimentazione elettrica delle industrie Pittini di Osoppo. In questo caso la Provincia di Udine e le amministrazioni locali hanno espresso parere contrario, la Regione ha invece dato l'ok al piano. Per oggi, giovedì 10, è atteso il parere della Conferenza dei servizi, a Roma, ma la parola definitiva sarà quella della giunta Illy.

KULTURNO DRUSTVO RECAN

vabi v soboto 19. novembra ob 20. uri
v kamunsko dvorano v Hlocje na
OPERETNI KONCERT

Nastopila bosta Elena Pontini (sopran) in Alessio De Franzoni (klavir)

BARDO - LUSEVERA
Chiesa parrocchiale

Domenica 13 novembre 2005

Festa di San Martino

ore 11.30

santa messa solenne
accompagnata dal coro Matajur
diretta dal m.o Davide Clodig

ore 15.30

Concerto per flauto ed arpa: Alessia Pertoldi, Giuditta Cossio



Višarje, požar je uničil žičnico

Zadnja vest. Prav ko gremo v tisk smo izvedeli za veliko skodo, ki je nastala na Svetih Višarjih. V torek 8. novembra zvečer se je vnel ogenj, ki je popolnoma uničil zgornjo postajo žičnice, ki povezuje dolino s svetiscem. "Obvestili so nas ob 19. uri", nam je povedal Peter Gerdol, predstavnik družbe Promotour. "Pol ure kasneje sem bil na licu mesta, a je že močno gorelo. Vsa postaja je bila v ognju".

Na vprašanje, kaj se je zgodilo in če je bil požar podtaknjen, ni imel Gerdol odgovora. Dejal je, da so preiskovalci na delu zato, da bi ugotovili, kako je sploh prislo do požara. Tezko je zaenkrat tudi oceniti nastalo skodo. Dejstvo je, da je zgornja postaja uničena, da je bila relativno nova, saj so jo zgradili komaj leta 2000. In vprašanje je, kdaj bo spet začela delovati.

Presentato nell'ambito del programma Obiettivo 2

Un progetto per l'area di confine

"Od me-je" è il titolo di un progetto che abbraccia tutta la fascia confinaria della provincia di Udine ed è stato presentato in Regione nei giorni scorsi nell'ambito dell'Obiettivo 2.

La denominazione richiama il concetto di confine e quello di una eco da un territorio montano e di confine, troppo spesso percepito come marginale da chi vi vive e purtroppo anche da chi ha il dovere istituzionale di occuparsene.

Per realizzare il progetto, che si propone di sviluppare nuovi servizi culturali, sociali e del tempo libero ed accrescere il senso di appartenenza alla propria comunità da parte dei residenti, è stata creata, con atto notarile come prevede il bando, un'associazione temporanea di scopo di cui fanno parte dieci associazioni: Beneške korenine che è capofila, pro loco Nediske doline, pro loco Vartača e pro loco Pulfe-



Zgornja fotografija, posneta pri čedajskem notarju, dokumentira ustanovitevčasne ustanove, ki je bila pogoj za predstavitev projekta animacije na obmejnem območju z naslovom "Od me-je"

ro, l'Auser Valli del Natosone, l'Istituto per l'istruzione slovena - Zavod za slovensko izobraževanje, il centro culturale sloveno Planika di Malborghetto, i circoli culturali Rečan di Liessa e Naše vasi di Taipana e la Planinska družina Benečije.

Alla realizzazione del progetto collaboreranno come soggetti esterni il circolo resiano Rozajanski dum, il centro di ricerche culturali

di Lusevera e Micottis ed il Benesko gledališče.

Lo sforzo per mettere in rete diversi soggetti che operano da anni sul territorio montano di confine, per elaborare un progetto articolato che si rivolga a tutte le fasce della popolazione e che ha tutte le caratteristiche per dare continuità alle iniziative proposte è stato fatto.

La parola ora passa alla Regione.

Promocija Slovenije in razvoj turizma

V času, ko Slovenija proslavlja sto let organiziranega turizma, prihaja na dan ugotovitev, da je nekaj hudo narobe s promocijo Slovenije v tujini. Pred začetkom turistične sezone so na televizijski mreži CNN objavili oglasa, ki sta vabila tujce k obisku Crne gore in Hrvaške. Slovenije nihče ni omenjal.

Se več: dejstva, da je Slovenija postala najbolj priljubljena destinacija med Britanci (letos so zabeležili 21-odstotno rast britanskih nočitev), ne gre pripisati zgolj poceni letalskemu prevozniku Easy Jetu, ampak srečnemu naključju, ki je novinarko Guardiana pripeljalo v Slovenijo. Slednja je, pravijo obveščeni, prišla sem zasebno in potem navdušeno prepričala svoje urednike v objavo člankov, ki so pri Otočanih vzbudili neverjetno radovednost za "najbolje varovano skrivnost EU", kot Slovenijo imenujejo britanski mediji.

Po podatkih Slovenske turistične organizacije (STO), katere prednostna naloga je promocija Slovenije v tujini, je bilo v tujih medijih v lanskem letu kar 1.386 objav, povezanih s slovenskim turizmom. Vendar pa članki niso bili objavljeni v vodilnih medijih, ampak večinoma v specializiranih turističnih revijah z relativno majhnim in omejenim številom bralcev. V STO trdijo, da se je v zadnjem letu zvrstila vrsta oglasov, s katerimi se je, po mnenju direktorice Barbare Gunčar, povečala prepoznavnost Slovenije kot turistične destinacije, da pa "aktivnosti v zvezi s pripravo promocije Slovenije v tujini se potekajo".

V letu 2003 je STO razpolagala z nekaj več kot 1,6 milijarde tolarjev, leta 2004 z 1,9 milijarde, v letu 2005 pa z nekaj več kot dvema milijardama tolarjev za turistično reklamizacijo Slovenije. Za primerjavo: lanski skupni proračun Hrvaške za turizem je znašal nekaj več kot 25 milijonov evrov. Za izdelavo in distribucijo oglasov, plakatov, brošur in turističnih



koledarjev so v STO pred dvema letoma porabili nekaj manj kot 2,7 milijona, lani 3,8, v tem letu pa načrtujejo porabo nekaj več kot 3,9 milijona tolarjev za promocijo. In ta po mnenju stroke ni najboljša.

Nenehno spreminjanje in eksperimentiranje s slovensko podobo v tujini je slabo, ker se nobena od akcij ne vsi- dra in ne živi v zavesti potencialnega tujega kupca, ugotovljajo nekateri turistični operaterji, ki si prizadevajo za promocijo kongresno-turističnega servisa.

Toplo vodo oziroma dejstvo, da je televizija glavno orodje globalizacije, v okviru katere se države bojujejo tudi za svoj delež turistov, so seveda pred Slovenci odkrili na Hrvaškem. Z globalnim oglaševanjem na CNN, Eurosportu, Sky, RTL so se hrvaški turistični operaterji odločili postati globalni igralec na svetovnem turističnem trgu, predvsem pa ena izmed najbolj značilnih turističnih destinacij v Sredozemlju, kjer ne želijo zaostajati za konkurenco. Za globalno oglaševanje je bilo porabljenih 941.316 evrov (od 4,2 milijona evrov namenjenih direktnemu oglaševanju v tujini), kar se je očitno izplačalo.

Na isto pot bo morala stopiti tudi Slovenija, če bo zelela vstopiti v sistem, ki zagotavlja večanje števila turistov in zatorej večjega priliva turističnega denarja. Ob tem bi veljalo razmisliti tudi na sirtsev turistične ponudbe, ki je do danes vse preveč omejena le na Ljubljano, Postojnsko jamo oz. Blejsko jezero. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Po dobrem desetletju, odkar ga poznamo, vemo, da sta Silvio Berlusconi in resnicoljubnost skregana na smrt. Pravzaprav je naš premier podoben Tartarinu iz Tarascone, liku iz francoske renesančne literature, ki je tako lagal, da je na koncu trdno verjel v lastne laži in bil prepričan, da so sveta resnica.

Izvirni greh je v njegovi pretirani samozavesti in egocentrizmu, zaradi katerega dejansko prezira vse, ki so na nizjih stopnicah družbe. Svoj čas je o italijanskih potrošnikih, katerim je bila namenjena njegova reklama, dejal, da so kakor ne povsem prišteveni enajstletni otroci.

Zato v poenostavljanju svojih sporočil pogostoma mehča in spreminja resnico, da je ni več poznati.

Izvirna laž je gotovo izvor njegovega bogastva. Kdo naj verjame zgodbi o osemnajstih gospodinjah, ki naj bi mu zaupale svoje prihranke?

Te dni je Berlusconi letel na vrat na nos v Washington, k prijatelju Bushu, da bi se z njim pogovoril o t.im Nigergate. Gre za lažne dokumente o tem, kako naj bi Saddam Hussein kupoval v Nigeriji

velike količine urana za svojo atomsko bombo. Gradivo je ponaredil nek uradnik, kupila časnikarka Berlusconijevega tednika Panorama, nato ga je prevzela vojaška obveščevalna služba in posredovala kolegom v Langleyu, kjer ima CIA svoj sedež. Na osnovi tega gradiva je Bush izrekel obtožnico proti iraškemu predsedniku in utemeljil nujnost takojšnjega vojaškega napada na državo, ki je sicer tretja naftna velesila na svetu.

Zadevo je odkrila FBI in sedaj se majoje stolčki raznim funkcionarjem v Beli hiši, ti pa se sklicujejo na italijansko gradivo... Je mar Berlusconi hotel za vsako ceno pomagati prijatelju Bushu? Kdove. Vsekakor je po srečanju v Beli hiši zatrdel, kako naj bi svoj čas skušal prepričati Busha, naj Iraka ne napade. Očitno ga ni prepričal, če je sploh kdaj poskusil.

Gotovo pa je, da je v Irak poslal svo-

je vojake, ki bi jih sedaj rad postopoma umaknil, sicer bo na volitvah pogorel. Svoj čas je že napovedal odhod vojakov iz Nassirije že letošnjo jesen, a so mu iz Bele hiše zažugali in je takoj obtožil časnikarje, da so ga napak razumeli.

Potem je italijanskim časnikarjem dejal, da je bil Bush zelo zaskrbljen ob misli, da bi Prodijeva leva sredina zmaga na prihodnjih volitvah. Ni se poglobel odmev Berlusconijevih besed na tiskovni konferenci, ko so iz tiskovnega urada Bele hiše sporočili, da italijanska notranja politika ni bila predmet pogovorov med Berlusconiem in Bushem, pa tudi sicer se ZDA držijo tradicionalnih stališč glede odnosov z Italijo. Skratka, Bush tokrat ni hotel potrditi Berlusconijevih izmišljotin, saj si ne more kar tako zapraviti zaveznika v Sredozemlju. Cetudi ve, da bo v Prodiu imel prijatelja ZDA, ki pa jim ne bo podrejen, pač pa enakopraven partner z vzravnano hrbtnico.

Zadnja, prav tako debela, je trditev, da islamski kamikaze pripravlja nanj atentat. Baje ga namerava opraviti med Milanovo nogometno tekmo, kar na stadionu. Za Miklavža.

Takrat bomo spet spoznali, da ima laž kratke noge. Kljub privzdignjenim stopalom in visokim petam.

Rapina del secolo

Nel centro di Lubiana tre ladri, dopo aver neutralizzato due guardie, hanno con tutta tranquillità dalle 23 alle 6.15 del giorno dopo svuotato le cassette di sicurezza della banca SKB. E poi sono fuggiti con il bottino di 420 cassette.

Mentre la polizia li sta cercando, la direzione della banca assicura i propri clienti che verranno rimborsati gioielli e contanti a quanti dimostreranno che cosa conservavano nelle cassette di sicurezza. E non è detto che sarà semplice per tutti farlo. Il rimborso, assicura la banca, verrà effettuato entro 18 mesi.

Rapina del secolo a Lubiana

Drnovšek rilancia

Il presidente della repubblica Janez Drnovšek è tornato nei giorni scorsi sulla questione del Kosovo con una lettera indirizzata alla comunità internazionale e precisamente all'Onu, al gruppo di contatto per il Kosovo e Javier Solana.

La soluzione politica della questione kosovara, a suo avviso, esige da una parte la tutela della minoranza serba e dall'altra l'extraterritorialità per i più grandi monumenti culturali, religiosi e storici (come i monasteri di Visoki

Dečani, Gračanica e Peč o la cattedrale di Prizren). Il Kosovo, a suo avviso, dovrebbe in cinque anni acquisire una propria soggettività giuridica internazionale.

Vanno registrate a questo proposito le dichiarazioni del ministro degli esteri Dimitrij Rupel secondo cui il governo sloveno non si è occupato della questione e che comunque Lubiana concorda con la posizione dell'UE e dunque la separazione del Kosovo non è possibile e non lo è nemmeno la sua unificazione ad un altro stato.

Bekeš lascia Zagabria

Secondo la stampa croata in breve l'ambasciatore sloveno a Zagabria Peter Bekeš lascerà il suo posto. A rappresentare la Slovenia in Croazia dovrebbe andare Milan Orožen Adamič, dottore in geografia ed esperto di catastrofi naturali. Non ha grandi esperienze diplomatiche, ha scritto il settimanale Mladina, ma ha il merito di essere stato candidato del partito democratico di Jansa alle elezioni europee.

Incontro in Carinzia

Il presidente austriaco

Heinz Fischer si è incontrato mercoledì 9 novembre con il collega sloveno Janez Drnovšek. L'incontro di lavoro è avvenuto in Carinzia. Tra i temi affrontati dai due presidenti anche la problematica della minoranza slovena in quella regione ed in particolare la questione della toponomastica bilingue che a 50 anni dall'approvazione della Costituzione austriaca non è stata ancora risolta. Il presidente Fischer si era a questo proposito espresso più volte a favore della collocazione di tabelle bilingui che stanno ad

indicare la presenza della minoranza slovena, riconosciuta dallo stato austriaco. Il problema sta nel governo regionale. Al centro dell'attenzione anche le questioni europee tanto più significative in quanto sarà l'Austria ad assumere la presidenza dell'UE nei primi sei mesi del 2006.

Due regioni

Il governo sloveno ha deciso. Saranno due le regioni in cui verrà divisa la Slovenia e cioè quella occidentale e quella orientale. Con questa proposta Lubiana affronterà il negoziato con l'Unione europea. In base ai parametri europei del resto potevano essere solo due le regioni, l'opposizione ne proponeva tre.

Archeologia nelle Valli, un'accurata "fotografia"

Publicata su "Forum Iulii" la prima parte della ricerca di Lidia Rupel

Accanto a contributi dedicati alle tombe longobarde di San Mauro, alla produzione tessile longobarda, all'area archeologica nel cortile del municipio di Cividale (alcune ceramiche ritrovate in quel sito sono ora in esposizione), emergono nella pubblicazione "Forum Iulii", 28° annuario del Museo nazionale cividalese, i contributi sulle armi celtiche ritrovate sul Monte Roba ed i contributi alla Carta archeologica delle Valli del Natisone.

Nel primo caso l'intervento di Giuliano Righi ripercorre le fasi del ritrovamento, avvenuto nel 2003 nei pressi di S. Pietro al Natisone, e analizza i reperti, il più importante dei quali è una spada di ferro, "l'insegna di rango di uno di quei guerrieri d'élite che si ponevano ai vertici dell'apparato militare celtico ed era il simbolo di tale status" scrive Righi.

Più approfondito il contri-

La presentazione della rivista e alcune ceramiche della "domus" cividalese in esposizione

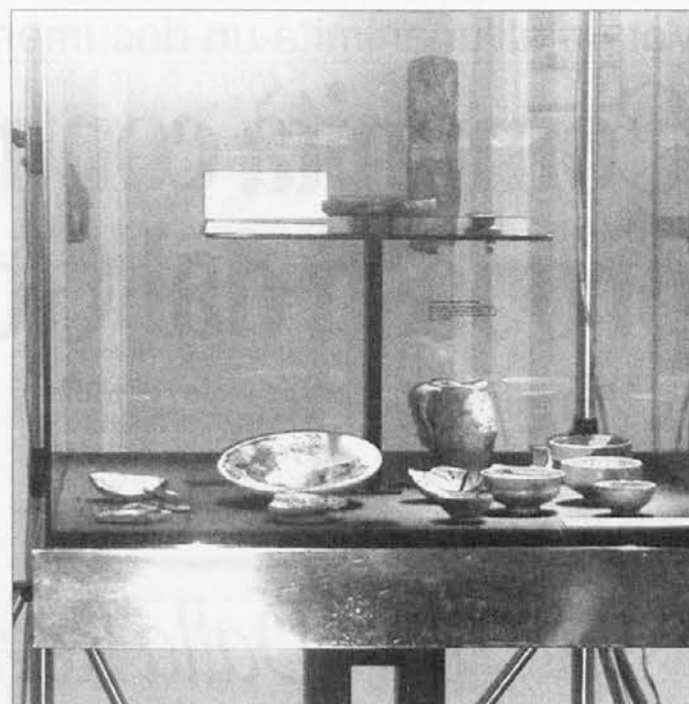


buto di Lidia Rupel a proposito della Carta archeologica. Si tratta della prima parte di una ricerca iniziata nel 1997, che ha avuto alterne vicende, come spiega la stessa Rupel, fino alla mancata pubblicazione in forma monografica per cause tecnico-finanziarie. Dell'intero lavoro erano stati fino ad ora pubblicati due contributi, uno nel volume "Valli del Natisone / Nediske

doline", curato da Paolo Petricig, l'altro negli atti del convegno su Carlo Marchesetti, svoltosi a Duino nel 2003. Lo scritto pubblicato in "Forum Iulii" parte dalla descrizione del territorio delle Valli del Natisone alla storia degli studi archeologici, nella quale vengono tra l'altro citati Petricig, "per la sua attività culturale", Giorgio Banchig e Božo Zuanella. Quindi le pri-

me due schede della ricerca, riguardanti il territorio comunale di Drenchia e Grimacco. Per ogni sito vengono riportati il toponimo, l'abitato più vicino, il tipo di ritrovamento, la collocazione cronologica ed una breve descrizione.

Durante la presentazione della rivista, lunedì 7 novembre, sono intervenuti l'assessore comunale alla cultura Stefano Balloch, il direttore



regionale della Soprintendenza Ugo Soragni, che ha elogiato "la continuità di un'iniziativa che costa sacrifici", la soprintendente per i beni archeologici Franca Maselli Scotti, che ha illustrato il contenuto della rivista, ed il presidente della Banca di Cividale, Lorenzo Pelizzo, da sempre sponsor della pubblicazione.

Pelizzo ha colto la palla al balzo per prendere in esame altri aspetti legati alla vita culturale cividalese, come il Mittelfest (annunciando, come presidente dell'ente, che

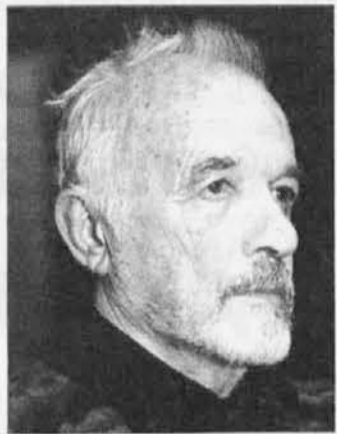
dal prossimo anno il palco del festival solitamente situato in piazza del Duomo, comprendo la facciata del museo archeologico, verrà spostato nel cortile del convitto Paolo Diacono) ed il da tempo auspicato ritorno a Cividale delle marionette di Podrecca. Dalla Banca di Cividale, attraverso Pelizzo, anche la proposta di restauro di alcune opere d'arte cividalesi attraverso il lancio di un fondo di obbligazione etica, ma con un'intesa che deve coinvolgere anche la Soprintendenza regionale. (m.o.)

Pred svojim 76. rojstnim dnevom je v petek, 21. oktobra 2005 umrl v bolnišnici na Golniku Dane Zajc. Bil je eden izmed največjih slovenskih pesnikov in dramatikov 20. stoletja in v vsem povojnem času.

Zadnjič sva se pozdravila na premieri Bartolovega Almuta v ljubljanski drami. Bil je to teden, preden je izdihnil. Slo je za nenavadno naključje, vendar sem vesel, da sem ga pri blagajni Drame lahko pozdravil.

Ni dvoma, da postavlja danes kritika in literarna zgodovina Daneta Zajca med slovenske velikane, kot so bili Edvard Kocbek, Božo Vodusek, Gregor Strniša, Jože Udovič, Dominik Smole in če bi sli nekoliko nazaj, bi prisli h Kosovelu in se komu. Glede na kakovost Zajčeve poezije ne bi bilo čudno, če bi bil deležen Nobelove nagrade. Dejstvo pa je, da ta nagrada obide tudi velikane, kot so bili Borges in se marsikdo. Nič hudega torej.

Zajčeva pesniška veličina je zal padla v politični in družbeni kontekst, ki pesniku ni bil naklonjen. Rodil se je 26. oktobra 1929 v Zgornji Javoršnici pri Moravčah. Težave so se zanj pričele že v gimnaziji, saj je bil leta 1951 izključen in zaprt. Kot zasebnik je zaključil visjo srednjo šolo, ni pa mu bil dovoljen vpis na univerzo. Jugoslovanski in z njim slovenski režim sta bila v tistih letih stalniščno neizprosna, saj je za današnje pojme nerazumljivo "izvreči" iz družbe talentirane a idejno upornega najstnika. Zajc ni nikoli zasedal uglednejših funkcij, če izvzamemo obdobje slovenske osamosvojitve in potem, ko je lahko postal član Akademije in drugih prestižnih ustanov. Zajc je bil eden izmed dejavnikov in simbolov konca ne-



demokracije vladavine in slovenske osamosvojitve. Drugače je bil do upokojitve knjižničar v Pionirski knjižnici.

Dane Zajc je sodeloval domala v vseh slovenskih revijah, ki so si z literarno in esejistično vsebino upale kritizirati obstoječi režim. To so bile: Mladinska revija, Beseda, Revija 57, Perspektive. V bistvu so vse doživele zaprtje. Skozi marksistično dogmatiko Borisa Zihlerla in nekoliko bolj liberalne spranje Josipa Vidmarja, se je leta 1953

ZA VSE BOS PLACAL

Za vse bos placal. Največ bos placal za svoje rojstvo. Jata posmehljivih ptic te bo zasledovala skozi življenje. Ob uri miru in ob uri nemira se bo spuščala na tvoje prsi. Terjala bo placilo. In ti bos dajal in dajal. Ampak odresitve ne bo nikoli. Ker ni nikjer odpuščanja. Nikjer ni odresitve za človeka. V sebi nimaš vrednosti, s katero bi placal. In sam si placilo za vse.

Dane Zajc

prebila intimistična zbirka Pesmi štirih (Pavček, Kovič, Menart in Zlobec). "Uradna" kultura pa ni prenesla obupnega krika, ki ga je Zajc mojstrsko in v samozaložbi izpovedal v znameniti zbirki Pozgana trava (1958). S to zbirko se je pesnik povezal z izpovedko Kocbeka, Voduska, Kosovela in z veliko evropsko poezijo. Z mojstrskimi pesmimi je zarezal v samotno in krhko človekovo eksistenco, ki se v mukah bori z velikim, nepropustnim in neusmiljenim svetom. Slovenska kultura se je tako vrnila v Evropo in dala nezaupnico posiljeno optimističnemu socialističnemu realizmu in vidmarjanskemu, sicer bolj liberalnemu klasicizmu.

Zajc je pričel pridobivati na pomenu v šestdesetih letih, ko je prišlo do nekakšne politične odjuge in se je v njej razvila takoimenovana avantgarda z mislijo Dušana Pirjevca in Tarasa Kermavnerja, s pesniki, kot sta bila Tomaž Salamun in Niko Grafenauer ter z mnogimi drugimi ustvarjalci. Dane Zajc je nadaljeval z objavljanjem pesmi in zbirki, kot so bile Jezik iz zemlje (1961), Ubijavci kač (1968), Glava sejavka (1971) in mnoge druge. Uveljavil je takoimenovano poetično dramo z deli, kot so bila Otroka reke (1963), Potohodec (1963), (1971), Votrac (1978) in druga. Vedrejšje so bile njegove pesmi za otroke: Bela mačica (1968), Abecedarija (1975), Mlada Breda (1978) in druge. Zajčev poetski svet vsekakor označujejo absurd-

nost biti sredi morilskega sveta, notranja bolečina, krik, ki je izzvenel v določenem političnem kontekstu kot jasna obtožba.

Pretrseljiva je pesnikova bogata metaforika, moč izra-

za in besede, ki delujejo kot nabrušeni nozi. V poznejših letih se je približal ljubezenski liriki in pesmim z religioznimi vprašanji. Tako intenzivnemu in upornemu pesniku ni bilo lahko niti v v-

sakodnevem življenju. Mišlim, da je v določenem trenutku zmagal, nato pa so se tudi nad njim pričele svetiti bleščeče prazne lučke sodobne potrošniške kulture in vrednot. Dane Zajc pa ostaja ena izmed osrednjih osebnosti slovenske kulture, jezika in naroda.

Društvo slovenskih pisateljev se bo poklonilo njegovemu spominu z branjem pesmi 10. novembra ob 19. uri v Cankarjevem domu. (A.M.)

Bil je ena izmed osrednjih osebnosti slovenske kulture, jezika in naroda

Slovo od pesnika Daneta Zajca

Poklon Društva slovenskih pisateljev 10. novembra ob 19. uri v Cankarjevem domu



"Uon iz taj!". Boleč an zalosten apel urednikov Slovenskega glasu beneškim delavcem an njih družinam, naj se varjejo pred silikozo, naj se ji izognejo. "Na smiejo komandierat sudi", so napisal MINATORSKA BOLJEZAN

Potrieba je, da naši emigranti minatorij dobro premislijo, kakuo stoji njih zdravje. Resnica je, de puno naših mož in puobu se počuti od njih diela tu mini nimar buj slabe. Minatorska boljezan se jih parjemlje!

Zalostno je, ko čujemo, da tarkaj minatorju ubije tu mini. A če dobro pomislimo, kaj je ljudi na dielu tu mini, jih se ne pomarje od nesreč tarkaj. Puno buj nagobarno in katastrofalno je pa, de vsi naši ljudje vsak dan požgerjajo prah, pusjero tu mini. Njih pljuca se nomalo po nomalo betonirajo an ga ni zdravila na svietu, de tisto boljezan bo ozdravila.

Ze danas lahko povemo, de čez 5 liet jih bo malo vič dielalo, zak bodo buni. Videli boste po naših družinah moze 35 liet stare an bune! Njih otroci bodo imieli 8 do 12 liet, morebiti 16 liet! Njih zene bodo vdove od 32 liet!

Zavojo tegà je prù, de tam doma mladi

puobi ne silijo tarkaj u Belgijanske mine, čeglih se u tih minah usafajo sudi. Je puno ljudi, ki so mislili naredit nomalo liet u mini, a so jih naredil že 6, 8 liet an sadà ne vedo ne naprej ne nazaj. Gredu damù an vidijo, da tam ni kvindičine an pridejo nazaj. So buni, pa ne 66% de b'usafaj penzijan. So parsijeni dielat tu mini se kar naprej.

Tiste, ki pa živite u Belgiji: pojdite vsako lieto na radiografijo! Kontrolirajte svoje zdravje! Ce se le da, usafajte dielo zunaj mine! Ne trostajte se na penzijan! An tisti, ki ste tu mini: pomaknite se na take diela, kjer ni tarkaj prahu, čeglih se manj zasluži. Uon iz bovétu, uon iz taj!

Buoh je dau pamet človeku, de jo nuca! Razum, pamet mora kontrolirati zdravje! Ne smejo komandirati sudi! Tudi zrtve, sakričici se morajo delati po pameti!

Je potrieba, se vsi naši ljudje moze in zene vedo, de ta narveči nagobarnost za zdravje je: minatorska boljezan! To nieso le pravce, to je ziva resnica, ki jo prepozno minatorji spoznajo an občutijo na njih živem telesu. Sadà je čas, da se kaj stori! Sadà je čas, da se misli za naprej!

- maj / jun. 1956 -

Votato all'unanimità un documento dell'Uncem

Comunità contro i tagli proposti dal Governo

dalla prima pagina

Se il "no" alla proposta governativa è stato unanime (il sindaco di Torreano Paolo Marseu non ha però partecipato al voto), meno compatte sono le posizioni sul ruolo della Regione e sulla sua proposta di riforma delle autonomie locali, che presto verrà discussa in consiglio.

Una Regione che da una parte sceglie di sostenere le Comunità, dall'altra non le aiuta con adeguati finanziamenti, è stato il senso dell'intervento del sindaco di S. Leonardo Giuseppe Sibau. Posizione diversa per l'assessore Piergiorgio Domenis, che ha rimarcato come la Regione sia intenzionata ad aumentare le competenze dell'ente. Marseu ha motivato la sua uscita dall'assemblea al momento del voto con la necessità di capire meglio gli intendimenti della Regione. Giuseppe Marinig ha affermato che anche se non dovesse passare la proposta del maxiemendamento, una ulteriore variazione potrebbe riguardare l'introduzione del patto di stabilità anche per le Comunità montane, con l'introduzione di particolari vin-

coli per le opere pubbliche.

L'assemblea ha anche approvato, sempre all'unanimità, la proposta di vendita al Comune di Nimis dell'area

ex Icfi (da una perizia giurata del valore di circa 107 mila euro) dove ci sarebbe la possibilità di realizzare un insediamento industriale. (m.o.)

Dalla Regione fondi per gli agriturismi

Ammonta a 2,55 milioni di euro la dotazione finanziaria che la Giunta regionale, su proposta dell'assessore alle Risorse agricole, naturali, forestali e Montagna, Enzo Marsilio, ha destinato allo sviluppo dell'agriturismo nei territori montani, un settore in ascesa e che negli ultimi anni ha registrato una significativa propensione agli investimenti. L'utilizzo delle risorse è demandato alle Comunità montane e alle Province di Gorizia e Trieste che impiegheranno i fondi per la concessione dei contributi alle aziende agricole che daranno avvio a nuove iniziative di turismo rurale.

Il riparto approvato dalla Giunta assegna 970 mila euro alla Comunità montana del Torre-Natisone-Collio; 450 mila euro alla Comunità montana della Carnia; 300 mila euro alla Comunità montana del Gemonese, Canal del Ferro e Val Canale; 330 mila euro alla Comunità del Friuli Occidentale e 250 mila euro a ciascuna delle due Province di Gorizia e Trieste. Tali assegnazioni, ha spiegato Marsilio, integrano i finanziamenti già disposti a favore del comparto agrituristico di pianura che, nel 2005, ha beneficiato di 1.656.480 euro.



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Cofferatijeva preizkušnja

Ko je Cofferati v Bologni odkril pokrov lonca in pričel konkretno uvajati norme javnega reda, se je del skrajne levice z nekaterimi strankami, neglobali, socialnimi centri in drugimi pričel upirati in tudi demonstrirati proti županu, ki predstavlja levico znotraj Levih demokratov in ki je bil kot sindakalist trd, vendar podkovan pogajalec.

Zadeva je zadobila vsedrjavni pomen in gre torej za preizkušnjo, s katero se bosta morali soočiti Unija in vsa levosredinska koalicija. Problem legalnosti in reda je v Italiji močno občuten, veže se pa tako na domači kriminal kot na nove priseljence, ki ne prinašajo s sabo le mirne in delovne množice. V bistvu je Cofferati z dejanji razkril realno vprašanje, ki se mu je leva sredina približevala previdno, saj ve, da obstajajo v njej različna stališča. Nekateri kriminal ideološko vežejo na družbeno nepravilnost ter na družbeno odrinjenost določenih slojev ljudi in priseljencev. Argument ima svoje osnove, vendar solidarnost ne more biti opravičilo za nezakonita dejanja.

Glede priseljencev se za-

stavlja etika gostoljubja, glede zakonitosti je v igri pravna država. Pričel bi s prvo točko.

Priseljeniški odhodi in prihodi so bili od nekdaj. Globalizacija in velika gospodarska neravnovesja so postavila evropske države pred dejstvo, da prihajajo ljudje iz Afrike, Azije, z Balkana, Albanije (Italija) in drugih držav. Valu se ni možno upreti, potrebno pa ga je usmerjati tako, da bo za domače družbeno tkivo "vzdržen". Problem ni "desen" ali "lev", le pristopi so različni. Jasno pa je, da kdor pride, mora spoštovati zakone in navade ljudi, krajev in države, v katero pride. Na tej osnovi ima pravico zahtevati spoštovanje zase, vendar v okvirih zakonitosti. Muslimanska skupnost ima pravico do moseje, ker italijanska ustava priznava pravico različnih ver. Ni pa možno odsekati tatu roke, kot se dogaja v nekaterih muslimanskih teokratskih državah. Kraja, prostitucija, razpečevanje mamil, pranje denarja pa so prepovedani zločini v skoraj vseh državah in ne le na Zahodu. Skratka, če ne želimo, da se gostoljublje spremeni v

odpor tudi med gostoljubnimi ljudmi, se mora solidarnost družiti z zakonitostjo. Nihče ne bo vesel, če mu gostje razbijejo hišo. Naivno je tudi misliti, da so vsi priselci dobri in nas imajo radi. Pietetni multikulturalizem ne privede do rezultatov. Potrebni so programi, ki bodo sprejemljivi tako za gostitelje kot za goste. Če se ravnovesje zlomi postane družbeno okolje nemogoče in agresivno.

Drug problem je nezakonito ravnanje domačinov, ki se mnogokrat povezuje s tujimi združbami ali mafijami. Tudi v teh primerih je pravična roka nujna. Najpogostejše žrtve kriminala in nasilja so prav najšibkejši. Zaporji so polni mladih, ki so zapadli kriminalu zavoljo mamil ali pa prisotnosti organiziranega kriminala. Ponovno gre za primere, kjer imajo družbene razlike svojo vlogo, vendar ni trezno nasesti utopijam, da bodo pravične družbe brez sodišč in zaporov.

S svojim poseganjem je Cofferati v bistvu odstranil nekatera stara ideološka prepričanja, ki imajo se svoje podpornike v določenih delih levice. Ne morejo pa biti neke brezpredmetne utopije vodilo koalicije, ki želi vladati državi in torej urejati tudi vprašanja kriminala in priseljencev, ki sta različna pojava, a se v določenih pogojih tudi srečata. Pravna država je neodtujljiva od demokracije, a tudi obratno: ni demokracije in pravičnosti, kjer vladata namesto prava, moč "ulice" in mafije.

E' scomparso all'età di 70 anni

Una grande folla per l'addio a Paussa

Una gran folla di persone si è raccolta lunedì 7 novembre nel Duomo di Cividale per prendere commiato da Giuseppe Paussa, Bepino per gli amici, che si è spento dopo una malattia, all'età di 70 anni. Lascia la moglie Rosita ed i figli Giuseppina e Stefano.

Era un figura molto nota nel Cividalese e nelle Valli del Natisone. Apprezzata, soprattutto, da molti per i suoi toni garbati, mai sopra le righe. Un cavaliere, si poteva definirlo, al di là del titolo onorifico con cui era stato insignito.

Paussa era originario di Oborza, nel comune di Prepotto, dove ora riposa. Di rilievo era stata, negli ultimi decenni, la sua attività politica, ma anche di animatore nel settore dello sport e delle attività ricreative.

Già dai tempi in cui era uno degli esponenti più in vista, nel Cividalese, dell'allora Psdi, non aveva avuto timore di prendere posizione a favore della comunità slovena della provincia di Udine. Successivamente era passato al Psi, nelle liste del quale era stato eletto consigliere comunale prima a Prepotto e poi a Cividale, mentre ultimamente era stato acclamato presidente onorario della sezione ducale dei Democratici di sinistra.

Negli anni Ottanta aveva



ricoperto la carica di presidente dell'Azienda di soggiorno di Cividale e delle Valli del Natisone, con la quale aveva realizzato un'ottima guida turistica anche in lingua slovena.

Negli ultimi tempi si era dedicato all'attività sportiva amatoriale, ricoprendo la carica di presidente del Circolo ippico Friuli orientale e della sezione cividalese del Tiro a segno e partecipando alle iniziative dell'Unione nazionale Veterani dello sport.

La sua cordialità la conoscevamo anche noi, del Novi Matajur, che in redazione ricevevamo spesso la sua visita, con la quale ci informava sulle attività delle associazioni che presiedeva. Lo faceva senza pretendere nulla, anzi con un sorriso.

Gian Pietro Petricig eletto presidente, critiche alla maggioranza di S. Pietro

ANPI delle Valli del Natisone, nuove e vecchie forze nel direttivo

Domenica 30 novembre si è tenuto il congresso della sezione ANPI Valli del Natisone. La relazione sulle attività della sezione è stata svolta dal presidente Paolo Manzini, che ha sottolineato la buona cooperazione instaurata con la popolazione e le amministrazioni locali.

Federico Vincenti a nome dell'ANPI provinciale ha rievocato i fatti del 1943 che videro gran parte del Friuli venire annesso con la complice collaborazione dei fascisti locali al Reich tedesco.

Potresni sunek v bližini Bovca

Seizmografi državne mreže potresnih opazovalnic so v torek, 8. novembra ob 16.10 zabeležili zmeren potresni sunek. Po prvih podatkih je bilo žarišče v bližini Bovca.

Preliminarno ocenjena magnituda potresa je bila 2,1, intenziteta potresa v širšem nadzariščnem območju pa ni presegla četrte stopnje po evropski potresni lestvici, so sporočili iz Urada za seizmologijo in geologijo pri Agenciji RS za okolje.

Ha ricordato il contributo dato dalla Resistenza alla Liberazione e la differenziazione ricevuta dall'Italia nei trattati di pace, anche grazie ai partigiani, rispetto alla Germania, altra potenza protagonista delle aggressioni causa della II guerra mondiale, che fu smembrata in quattro parti.

Nel proseguo degli interventi sono state rimarcate le ondate revisionistiche palesate nel consiglio comunale di San Pietro al Natisone, le malevole calunnie nei confronti della Resistenza e dei suoi eroi sui quotidiani locali, atti che altro non fanno se non fornire sponda politica ai recenti imbrattamenti di luoghi simbolo - la Società Operaia a Cividale, il monumento alla Resistenza presso Nova Gorica, la tomba di Ivan Trinko - di tutto il movimento antifascista friulano e sloveno.

Al termine dei lavori si è provveduto al rinnovo delle cariche sociali che, per espressa volontà dei partigiani combattenti presenti, sono state attribuite a nuove forze.

Sono risultati eletti alla presidenza onoraria Luigia Bait, alla presidenza Gian Pietro Petricig; vice presidente è Daniele Golles e segretario Fabrizio Dorbold mentre la vecchia guardia - Manzini Paolo, Mario Zuodar, Amedeo Terlicher - fa parte del consiglio di sezione.

L'ANPI informa

Mentre continuano i congressi delle Sezioni comunali dell'ANPI in vista del 17° Congresso provinciale (se ne sono svolti già 48), è iniziato il tesseramento alla nostra Associazione per l'anno 2006.

Ciò avviene in un clima di preoccupazione, vista la costante minaccia che pesa sulla Costituzione Repubblicana, visti i continui tentativi di riabilitazione del fascismo e dei suoi uomini, vista la vergognosa falsificazione della Storia e, non ultima, la malevolenza usata contro il Presidente della Repubblica e contro l'ANPI da parte dell'attuale governo. Di fronte a tutto questo la nostra Associazione ha il dovere di continuare la sua battaglia in difesa della libertà e delle istituzioni democratiche.

L'ANPI Provinciale, oltre ad essere un Ente Morale dello Stato, custode quindi della Costituzione Repubblicana nata dalla Resistenza, è anche il geloso custode della memoria dei nostri combattenti. Vanta infatti un Ar-

chivio Storico comprendente 2.800 fascicoli relativi alle origini e alle operazioni delle formazioni partigiane della nostra regione, archivio formatosi in larga parte dopo la fine della guerra per eredità delle stesse formazioni partigiane e tramite donazioni di ex-combattenti. Una parte della documentazione relativa alla Provincia di Udine è stata fornita dall'Associazione Post-Bellica e alcuni documenti sono stati donati in occasione del 50° della Liberazione. Il fondo è articolato in buste, divise in fascicoli, ed è consultabile.

L'ANPI deve lamentare la mancanza di una persona che potrebbe contribuire all'aggiornamento dell'Archivio e all'assistenza ai ricercatori, oltre che al riordino della Biblioteca, comprendente quasi 4.000 volumi sulla Storia della Resistenza italiana ed europea, e dell'Archivio fotografico, che vanta ben 2.500 preziose e spesso uniche testimonianze d'epoca.

Lunedì 7 novembre la comunità ha preso commiato da don Romanin

Don Azeglio zbuogam an bohloni za vse

s prve strani

“Čutimo se sami, zapusce-ni”, je v svojem pozdravu jala predsednica društva Recan Margherita Trusgnach, ki je vprašala skofa, naj pošja v Recansko dolino drugega duhovnika ne samuo za zmolit maso. Takega, ki bo nadaljevau dielo don Azeglia, ki bo ljubu ljudi, njih jezik an navade, “ki nam bo pomagu an nas podperju na naši poti, saj smo skupnost, ki se ne zeli prodati, pač pa živieti dostojno in brez hipokrizije”.

Tele an druge besiede, ki jih napisemo tle zdol so jih farani poviedal ob koncu mase, priet ko so sli v britof. Mi se trostamo, de jih je nadskof posluhu an de bo uslišu zelje faranov.

Buog bodi hvaljen, pre Azeglio

Takuo so te pozdravili naši te stari, kar so te srečal na pot an kar mladi gospuod si paršu med nas.

Usafu si no faro, ki je bila raztresena, ki je umirala an razpadala na vse kraje. Si začudeno odguorui, pa niesi obupu. Si zavihn rokave an zaceu tvoje obupno dielo.

Mi kot društvo Recan te muoramno zahvalit, kier si biu ustanovni član an tudi parvi predsednik našega društva. Si se nabasu na ramana vse zelje naše mladine. Zelje, ki so huduo otezevale tvoje zivljenje, pa si jih peju napriku de'b ble toje, kjer si vidu v njih no pot ki je mogla rešit nas, toje farane.

Dielal smo puno liet kupe. Med nam je nimar tekla dobra kri, četudi, takuo ki rata na telim svietu, vickrat smo se tudi kiek polasal... Tvoje učilo je bluo med nam an bo še ostalo med nam an zatuo se na bomo samuo zmisjal na te, pa bomo dielal de toje zelje se uresničijo an de bojo



Don Azeglio quando arrivò a Liessa

pomagale za napri.

Buoh bodi hvalien, così ti salutavano i nostri anziani quando ti incontravano, giovane prete, appena arrivato tra noi. Hai trovato una parrocchia che era allo sfascio, sofferente. Ti sentivi un pesce fuor d'acqua, ma ti sei subito rimboccato le maniche e hai iniziato il tuo duro lavoro.

Noi del c.c. Recan ti dobbiamo ringraziare, sei stato uno dei soci fondatori nel lontano 1969 e anche il nostro primo presidente. Hai così caricato sulle tue spalle tutte le speranze e i sogni dei giovani di allora. Speranze e sogni che ti hanno creato notevoli problemi ma che tu hai portato comunque avanti perché eri convinto che quella era la strada giusta per il nostro riscatto. Hai lavorato insieme a noi per tantissimi anni e tra noi c'era sempre un buon feeling. Non sono mancati momenti di contrasto, abbastanza normali in questa vita terrena.

I tuoi insegnamenti erano e rimarranno sempre tra noi e per questo non vogliamo limitarci a ricordarti e basta. Tocca a noi ora, fare in modo che siano i tuoi desideri a realizzarsi continuando lungo la strada che ci hai indicato.

c'è anche il vescovo mio amico, chiedi...

...e io chiedo...

Oso chiedere che adesso al tuo posto arrivi qualcuno, qualcuno non a dire solo messa, qualcuno che continui il tuo lavoro, che impari ad amare noi, la nostra lingua, le nostre tradizioni. Che ci aiuti e supporti nel nostro cammino di comunità che non vuole morire, di comunità che non vuole svendersi, ma vuole vivere dignitosamente e senza ipocrisie.



Qualche anno fa alla premiazione del Senjam beneške piesmi

... ma tu, dove sei adesso?

E' fin troppo ovvio pensarti lassù, in Paradiso dove hai sicuramente già creato un gran scompiglio.

Conoscendoti, avrai già trovato mille cose da fare, da sistemare. Ci sarà anche lassù una nuvola che perde, un'aureola che consuma troppa luce, un altare da ristrutturare....

Vedi? Avevano bisogno di te, della tua voglia di fare...

Già ti vedo: appena arrivato e già a scartabellare tra le carte celesti in cerca del giusto contributo....

...tu sei lassù, ma noi adesso?

Lasci un grande vuoto, ci sentiamo già soli, abbandonati. Tu adesso mi diresti: approfitta! sono tutti lì oggi,

Il circolo culturale Recan piange un pastore al passo con i tempi, piange un confidente, soprattutto un amico, un po' lunatico ma sincero, e che ha saputo starci coraggiosamente sempre vicino...

Hvala za vse an Zbuogam don Azeglio.

Margherita Trusgnach

Severo come un padre e un grande amico

Chi era don Azeglio e che cosa ha fatto non c'è bisogno che ve lo dica io, basta guardarci attorno e tutto ci parla di lui, dentro e fuori la chiesa. Invece oggi vi voglio dire chi è stato per me.

Don Azeglio ha accompagnato tutta la mia vita. Iniziando da piccolissimo, quando ha fatto fare una vestina apposta per me perché non ne esistevano della mia misura! E' stato severo come un padre ma anche un grande amico.

Assieme, lo sapete tutti, abbiamo lavorato, gioito e anche sofferto per questa comunità. Da lui ho imparato che per il vero cristiano non ci sono vie di mezzo: “O è bianco, o è nero!”. Grazie ai suoi insegnamenti ho intrapreso le scelte più significative della mia vita, spesso non facili, scelte che forse altri giovani non hanno mai dovuto fare.

Certo, come in tutte le famiglie non sempre c'è stato il sole: è arrivata la pioggia, e con i nostri caratteri anche grossi temporali; ma alla fine è sempre ritornato il sereno.

Buog ti loni, don Azeglio, per tutti i tuoi insegnamenti, per il tuo buon cuore e per tutti i bei momenti trascorsi insieme. Non dimenticarti dal cielo di me e di questa tua comunità.

Giacomo, tuo umile collaboratore.

E' stato il motore di ogni iniziativa

Vorrei esprimere il mio personale pensiero nei confronti di Don Azeglio, con cui ho collaborato per molti anni in qualità di presidente del Consiglio pastorale.

La sua tenacia e volontà, ben note a tutti, hanno rappresentato il motore di ogni iniziativa della nostra parrocchia; e in 44 anni le iniziative sono state davvero tante! Elenarle tutte ora sarebbe difficile: i lavori per la chiesa, la celebrazione ed il mantenimento delle sagre religiose, la ristrutturazione delle chiese votive, l'amore e l'impegno per gli amici dell'Africa... e molto altro. Quello che però personalmente mi resta, e che non dimenticherò mai, è l'entusiasmo profuso in tutto questo: mi sembra ancora di vederlo aiutarci nei lavori con gli attrezzi in mano e metterci un tale impegno ed energia incredibili per l'età, che nemmeno la malattia ha potuto togliergli.

Tutto, ci tengo a precisarlo, per il profondo amore nei confronti di una comunità e una cultura che, pur non proprie, ha saputo apprezzare e valorizzare; per far sì che le persone fossero unite nella comunità oltre le diatribe e le diversità di opinione; per senso di giustizia sociale, espresso nei rapporti che ha intrecciato con le comunità missionarie in Tanzania e di cui tutti siamo stati partecipi; e per la stessa voglia di fare del bene che io ho condiviso con lui e di cui dovremmo essergli tutti grati.

L'esempio non andrà perduto: come Consiglio parrocchiale ci impegneremo a continuare quello che con lui abbiamo iniziato perché so che così vorrebbe che fosse.

Grazie don Azeglio

Lino Chiabai

Grazie per il tuo aiuto e il tuo affetto

Carissimo don Azeglio, ci è arrivata improvvisa la notizia che oggi sei tornato alla casa del Padre. Da ieri ti abbiamo accompagnato con le nostre preghiere e il nostro affetto uniti ai giovani, ai ragazzi, ai bambini che tu hai amato e generosamente aiutato.

Siamo molto lontani ma uniti a te ed ai tuoi meravigliosi parrocchiani, e a tantissimi amici che sono lì di fronte a te!

Ti ricordano tutti con affetto soprattutto Amon, quel bambino piccolo, gracile e un po' triste che hai amato in modo speciale al primo incontro nella tua ultima visita due anni fa.

Ti ringraziamo per la tua amicizia iniziata oltre 20 anni fa. Ti ho conosciuto generoso, sbrigativo, deciso, sorridente e capace di speciali gesti di affetto! Hai sostenuto in modo efficace e determinante tutte le mie iniziative qui in Tanzania, mentre allo stesso tempo davi una mano a tanti altri missionari come padre Emilio Chiuch, padre Romano Ceschia e tanti altri. Scuole, dispensari, case, saloni, ponti sono stati costruiti con l'aiuto tuo e dei tuoi parrocchiani che tu hai sensibilizzato allo spirito di condivisione con i più poveri in tanti modi ma anche

con il tuo “San Martino” sempre geniale e interessante.

In questi ultimi anni hai adottato e sostenuto negli studi oltre 40 giovani che hanno potuto frequentare la Scuola tecnica per imparare un mestiere oltre ai tanti bambini abbandonati del nostro Centro della “Casa della Consolazione”.

Quanto fermento di idee in quella tua testa vulcanica! Volevi tanto e in fretta, volevi sfruttare tutto il tempo a disposizione e non accettavi mezze misure. Persino nella preghiera mi dicevi: “Breve ma intensa!”

Il perder tempo non era un tuo hobby! Persino quando sei andato al Parco Nazionale con alcuni giovani, dopo poco tempo incitavi tutti a tornare perché già avevi visto a sufficienza e dicevi che sognavi di vedere quelle steppe deserte trasformate in viali con belle casette per tutti! In verità ti ho visto lavorare con le tue mani a costruire la prima casetta di un famoso progetto iniziato a Pawaga tanti anni fa in cui sognavamo “una casetta per tutti”!

Sei stato un grande Missionario col tuo entusiasmo contagioso e con la tua generosità, e se l'operaio è degno della sua mercede non c'è dubbio che Lassù ora la stai ricevendo!

Caro don Azeglio, non hai bisogno del nostro suffragio per entrare nel Paradiso che ti sei guadagnato con la tua opera, ma ti ricordiamo con affetto perché continui a darci una mano generosa ora che sei accanto al Padre e alla Mamma che tutto può. Ricordaci come noi continueremo a ricordarti, amarti e ringraziarti! Allunga ancora la tua mano verso di noi! Uniti in preghiera con padre Giulio, maestri, educatori, giovani e bambini nel momento in cui li a Liessa ti sono attorno tantissimi amici. Ciao “carissimo don”

padre Franco Sordella

Apparentemente freddo ma buono e sensibile

Don Azeglio, come molti giovani, mi ha visto nascere, crescere e diventare adulto, per me ormai rappresentava e rappresenta un familiare, alla cui mancanza è difficile abituarsi.

Due cose mi resteranno in particolare di lui. Il suo carattere, che a prima vista poteva apparire quasi freddo e insensibile, ma che per chi ha avuto come me il piacere di approfondire, era in realtà buono e sensibile e magari temprato per tutto quello che negli anni ha passato per tenere viva questa comunità.

La seconda, che avrò con me per sempre, è l'occasione datami per toccare con mano i problemi e le necessità di un mondo, quello dell'Africa, che lui amava e per cui ha profuso tante energie e impegno.

Lo lascio con un rammarico: non poter fare insieme quel viaggio per Santiago di Compostela che ci eravamo ripromessi per il prossimo anno ma che la malattia impietosamente ha impedito.

Se mi capiterà di fare quel viaggio, comunque so che lui sarà di fianco a me.

A rivederci, don Azeglio
Piepo Chiabai

Pohod spomina bo 12.

V soboto, 12. novembra bo potekal s pričetkom ob 14. uri ob obali Krnskega jezera 8. Pohod z naslovom “Krn-Pohod spomina 1918-2001”.

Organizacijski odbor zaobjema 25 društev, institucij in lokalnih skupnosti s Posočja. Pohod je mednarodnega značaja, pri Krnskem jezeru pa je predvidena proslava v počastitev spomina na padle in umrle vojake obeh vojskujočih si strani v I. svetovni vojni v slovenskih gorah v letih 1915-1917 in v spomin na 11. november 1918, ko se je s podpisom mirovne pogodbe zaključila prva svetovna vojna. Proslavo prirejajo datumu najbližjo soboto.

Letos so udeležbo na prireditvi pri Krnskem jezeru napovedali veleposlaniki Madžarske, Romunije, Poljske in veleposlanica Ceske republike.

Od vojaskih atasejev ali predstavnikov drugih armad so prisotnost najavili Madžari, Cehi, Avstrijci, Italijani in Rusi.

Pri prireditvi sodelujeta Slovenska vojska s pripadniki Gorske sole in Slovenska policija s pripadniki Gorske policije ter s

kvintetom pihalnega orkestra. Med rednimi gosti proslave so tudi planinci iz Beneške Slovenije. Dosedanjih prireditev se je udeležilo povprečno 400 do 500 planincev in drugih pohodnikov.

Slavnostni govornik na letošnji proslavi bo podpredsednik Državnega zbora Vasja Klavara.

Ob priložnosti bodo odprti domovi pri Krnskem jezeru, na Komni, zavetišče na Planini Kuhinja, Koča pod Bogatinom, Gomiškovno zavetišče na Krnu, in koča Klementa Juga v Lepeni.

Pohodnikom, ki bodo prihajali iz različnih strani, bo na voljo topel čaj. V primeru dežja bo potekal pohod samo iz Lepene.

Program prireditve je bogat in predvideva simbolne strele, prisotnost vojakov v starih uniformah, nastop godbe na pihala in recitatorjev, priziganje spominskega ognja in ob zaključku pozdrav z zastavo praproščaka slovenske vojske.

Za bolj zagrizene pohodnike bo možna tudi prenočitev v kočah s programom in zabavo.

Z našo šolo odkrivamo posebnosti teritorija

S prvim razredom po umetniški poti iz Topolovega gor na Briezo

Prvič na sprehodu s 1. A in 1. B... Učenci dvojezične šole iz Spetra so prve dni šole, ko je bilo še toplo in sončno, šli na sprehod po umetniški poti iz Topolovega gor na Briezo, gor do meje, ki se je rodila iz Postaje Topolovo. Iz tiste poti je nastala pripoved



Stolica velikana



PET krivaPET



Prestol kralja Matjaža



Tudi krivapete imajo omaro, kjer spravljajo obleke...



... in imajo tudi telovadnico

Šole se družijo ob izviru Nadiže

Na pobudo dvojezične šole Speter in osnovne šole Kobarid, smo letos poglobili stike s šolo v Tipani.

3. in 4. oktobra 2005 so se učenci iz šole Tipana in Podružnica Breginj srečali v Plastiščih z učiteljicami obeh sol.

Učenci so doživeli prsrčno dvodnevno druženje. Vas Plastišča je postala bogata učilnica. Občudovali so vaško arhitekturo ter spoznavali še drugo naravno in kulturno dediščino.

Učenci obeh sol so izdelali slikovni zemljevid skupne domače pokrajine od Viškorše do Podbele. Ob tem so bili zelo iznajdljivi, saj so vse oznake spretno zapisali v obeh jezikih. Predstavili so svoje domače vasi: Viškoršo, Sedlo, Breginj, Tipano, Podbelo, Prosnid, Borjano, Plestišča, Bona, Debelis, Brezje, Stanovišča, Sedlo, Robidišče, Logje in Homec ...

Niso pozabili na prijetno reko Nadižo in njene bistre pritoke. Naslikali so tudi hribe in gore, gozdove in bizodne prebivalce. Lepo je bilo slišati vzklake otrok ob ogledu svojega izdelka: "Ojej, saj tukaj ni meje!" In tako je slikovni zemljevid dobil ime Brez meje - Senza confini.

Pogovor ob sliki je otroke čustveno razgibal. Občutili so, kako blizu v resnici živijo.

Otroci so se hitro spoznale v obeh jezikih in vključili hrvaško govoreče otroke kot prevajalce. Ob srečanju z domačini iz Plastišč, pa so vsi otroci spoznali da govorijo lepo slovensko narečje. Tako nas je gospa Cencig seznanila z zgodovino cerkve in nam razložila ledinska imena vasi: Gorenji konac, Dolenji konac, Boc, Klanac, ... Ustavili smo se tudi ob va-

skih koritih, ki so zelo stara in lepo obnovljena. Fotografirali smo se tudi ob zupanovi hiši, ki jo je obnovil kot stavbno kulturno dediščino. Dobra gospa Cencig nam je prinesla tudi čaj in veliko svinčnikov. Naučili smo se pletiško pesem:

*Jure Tule dou po patucee veje berije
Veje berije, gubanco pečije*

Otroci so jo prevedli se v italijansčino.

*Jure Tule sotto il ruscello raccoglie legna
Raccoglie legna la gubana cuoce.*

V obeh jezikih smo peli tudi pesem Ko si srečen in Na planinah sončce sije. To pesem smo zapeli tudi gospodu županu Eliou Berri, ki nas je obiskal zvečer in domačinom. Italijansko se je glasila takole:

*Là sui monti splende il sole
La sui monti bello è.*

Pesem je postala kar domača. Zapeli smo jo tudi gostilničarju in njegovi ženi, ki sta nam kuhala dobra jedila.

Zadnji dan smo si ogledali muzej fosilov v Plestiščih. Prijatelji se ne bodo pozabili, saj so si izmenjali naslove: Stefano iz Plestišč bo zagotovo obiskal Anjana iz Breginja, Kaja bo obiskala Ivano v Viškorši, obe Katarini pa se bosta srečali v Kobaridu. Lepo prijateljstvo so navezale tudi učiteljice obeh sol.

Učiteljice in otroci obeh sol se zahvaljujemo gospi Cencig, gospodu Gustinu, gostilničarju in županu ter seveda obema ravnateljicama za tako lepo druženje, kar je razvidno iz naših lepih fotografij in otroških spisov.

Vse skupaj bomo ob priliki predstavili našim staršem.

Že pol stoletja z mladimi!

Galeb

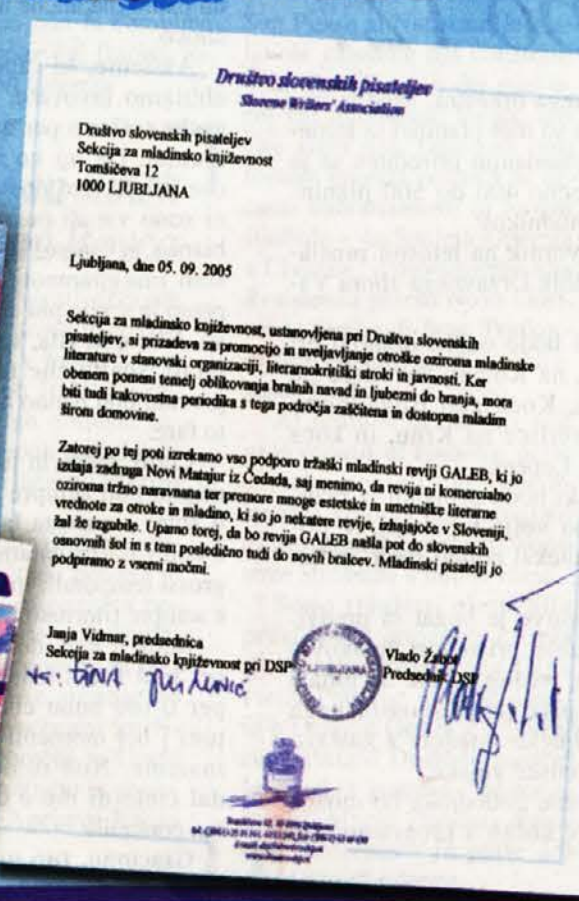
V reviji objavljajo najbolj znani in priljubljeni pisatelji in pesniki ter vrhunski ilustratorji z obeh strani 'meje'. Od septembra do junija 10 krat na 56. barvnih straneh:

- izvirne pravljice, zgodbe, poezije
- poučne vsebine, uporabne v šoli
- strani za razvedrilo: križanke, uganke, dopolnjevanke, igre, strip ...
- rubrika za starše in solnike z nasveti psihologinje
- več strani za otroško ustvarjalnost: Šolarji pišejo in rišejo

samo za 21 €
plačilo v decembru

In še ugodnosti, ki jih nudi založba Zadruga Novi Matajur:

- za prvošolce je revija brezplačna
- v družinah z več šoloobveznimi otroki: eno plačilo naročnine za več izvodov
- vsak mesec bogate knjižne nagrade
- 100 Galebovih knjig za naročnike (žrebanje v mesecu maju)
- 50 knjig za šolske knjižnice (za 10 sol z največ naročniki)





Dopo averlo fatto su queste pagine, gli allievi dei Licei di Cividale e San Pietro al Natisone - per lo più quelli che hanno condiviso l'esperienza della scuola elementare bilingue - hanno presentato con foto (diverse centinaia) e commenti la loro interessante, e crediamo indimenticabile, esperienza di viaggio in Cina. La serata a cui hanno partecipato familiari, amici ed alcuni insegnanti è stata promossa da Simone Bordon e si è tenuta nella sala parrocchiale di San Pietro giovedì 3 novembre

Duo je bil mislil, de san bla šla na Kitajsko? Moja nona, kar je zaviedla tuole me je subit jala: "Ka' te nie zadost? Nimar okuole! Tu Argentino, tu Cino... an kada bo ura začet študjat?" Muoren reč, de ima ražon. Previč san pohajala tele počitnice... pa kuo je bluo lepuo! Nisan bila "mai" mislila, de tri miesci so zadost za spoznat an iti v dvie dezele, ne samuo adno, od zahoda do vzhoda: na Kitajsko an v Argentino.

Dva sveta zaries različna. Par nin kraj, Kitajska. Velika, previç puna vsieh sort reči... puna ljudi, puna hiš an nebotičnikov. Par družin kraj Argentina, nimar velika pač... ampak brez veliko ljudi, vsi so zlo brumni, pijejo njih mate, kiek ki pari senuo s toplo uodo, an "fiesta". Takuo pravijo oni: "Chicas, vamos a la fiesta!". Vse kar se je tu Argentini zgodilo san van že pravla, sada van povien kiek taz Kitajske.

Parsla san v Shanghai an potle tu Yangzhou. Mislila san, de bi vidla povserode stare kitajske hiše, s tistimi čudnimi strichami, zene oblicečene z njih oblieko (drinpao se klice), pa malo tega. Vse je novuo, miesto je puno telih "shopping" an čeče an puobi, ki so nas gledal, ku de bi bli na vien kuore, so nas "kopjal". Za srečo naš "Guido la guida" nas je peju gledat stare "buddistične cierkve" an tu kraljski njiv. Reč, de je bluo lepuo je malo.

Veliko smo se zabavali an tu Shanghai an Nanjing, kjer smo muorli se klast dakordo za plačat, kar smo tiel kupit. Je bluo zlo fajno, zak smo parvič kiek govorili s Kitajci, ki, za resnico poviedat, nieso znali migu dost po angleško, takuo, de smo muorli uporabiti "calcolatrice" an roke za se zastopit.

Ljudje an življenje na Kitajskem

Elena tel krat je napisala o nje doživetjih v tisti veliki daržavi



Za me narbuojs an narlieus je iti tu no deželo an jo ziviet, ku de bi bli od prestora, ne ku "turisti" takuo, de se lieuš zastopi, kuo je življenje, kaki so ljudje an njih navade.

Vidla san tu Shanghai, kako kupe živijo nove an "moderne" stvari s tistimi, ki pa nieso.

Zatuo tu tistem prestoru se more videt velike, bogate hi-

še, pa tudi hiše mikane an buoge.

Mi se pari, de san zlo srečna, sasan mogla spoznat vse tele lepe reči, hvala an suoli. Migu nimar 46 študentov



gre na izlet tu 'no deželo takuo na delečin!

Bi imiela še puno reči za pravt. Samuo še adno van povien, de vsi, ist an vsi drugi Benečani an ne, ki so šli na

Kitajsko, se troštamo, de bo mo mogli nazaj nardit 'no tako "gito" pa tu kajšnim drugim koncu sveta.

Elena Venturini
Il liceo classico

DOMENICA 13 E DOMENICA 27 NOVEMBRE APERTO DALLE 15.00 ALLE 19.30

SINCE 1944

VIDUSSI

V NEDELJO 13. IN V NEDELJO 27. NOVEMBRA ODPERTO OD 15.00 DO 19.30

Na zadnjem dnevu Burnjaka v Gorenjem Tarbiju liep koncert

Topeu poklon Birtiču in njega ustvarjalnosti

*Poslušal si srce
ki vlekle k nam ga je.
Prijateljstva vezi
so tkale nam poti.*

*Prisedi k nam sedaj,
srce odpre se naj,
zdaj pesmi tvoje zar
dobil od nas si v dar.*

*Ti pesmi vtisnil si
pečat nesmrtnosti.
Zdaj novi, mladi rod
naprej gre tvojo pot.*

Tolo piesem je ansambel Francija Kušarja iz Lovranca na Pohorju (blizu Maribora) posvetiu Antonu Birtiču - Mečancu in mu jo tudi zapi-eu v nedeljo 30. oktobra v Gorenjem Tarbiju. Iz nje ču-timo vse spoštovanje an navezanost na Birtiča, na njega glasbeno ustvarjalnost an tu-di na beneško glasbeno tra-dicijo, ki so se danes zelo močni.

Tuole se je videlo an čulo tudi na zadnjem dnevu letošnjega Burnjaka, saj se je ansambel popolnoma uživeu v Birtičevo glasbo. Zatuo ti-ste, kar nam je ponudu ni biu samuo an liep koncert, biu je zlo topeu an občuten pokol-on Birtiču, izraz prijatelj-stva an spoštovanja. Sam Birtič an vsi tisti, ki so se zbral v nekdanji tarbijski su-oli, so bili veseli an tudi ga-njeni.

Prijateljstvo med Kuša-rjem an Birtičem gre napri



Spominska slika in ansambel Francija Kušarja



ze vič ko 40 liet, saj je biu Franci Kušar sele otrok, kar je su poslušat koncert Beneških fantov v njega vasi. Takuo zvestuo jih je poslušu, de ga je sam Birtič zagledu z odra, ga opazu an mu zalon posvetiu adno njega piesam. Od takrat ni Kušar zamudu

obednega Birtičevega kon-certa an njih prijateljstvo je samuo raslo an raslo. Lieta nazaj mu je Birtič šenku dragoceno harmoniko pru za njega vestno ohranjanje be-neške glasbe.

Lepo an toplo je bluio sre-čanje med njima v Lovrancu

lansko lieto, ko so skupaj be-neski in stajerski prijatelji nazdravili Birtiču za njega osemdeset let.

Birtičeva pesem je stajer-skim prijateljem odparla pot v Benecijo, saj so za Burnjak varnil obisk an nam ponudli zaries lepo doživetje.

Kako ni nin pravijo noši ti stari

Mata vëdët, da tu-w Rezi-ji, tu-w Osoanë, ma to bilu pa ta-na Solbici - za drüge väsi ni vin -, šcalë nešnji din, zivü na lipa stara nawada za Sasvate.

Sasvate to jë te din od w-sëh tih svetih, pärvü din no-venbarja. Za Sasvate, utruce grejo z dne hiše ta-w to drü-go, z dnëh dur ta-w te drüge anu ta-na pragu ni račëjo, dopo ki so jë jin og'alu duri, da "Krištë nüna - aliböj ci to jë dan muž - Kri ti nun, na Sasvate!"

Anu wsak jin dajë radë kej: to mörë bet nö jabulku, nö karamelo, dan biskot, aliböj dan becic.

Isö to jë se dalu ano to se dajë, da to prinisij ta-prad te dušice.

Isa nawada na jë za kej anu ti stari so jo stimali. Pa ci utruce ni ni kapijo, da za-koj jüdi jin dajajo wse ite rëci, ti viliki löpu vijo, da za-koj.

Tu-w tih zadnjih lithah vi-dimö, da so pa utruce, ka te din prid ka Sasvate ni so ublicine tej za püšt anu ni hödijo duri w duri dëlat "fe-sta di Halloween".

Na fjësta! Zakoj? Te din na Sasvate anu te din dopo se spomanüwajo naši ti mä-rtvi. Anu isö to ni na fjësta!

Ise dvi racë ni parjajo skorë par: to so rüdi utruce, ka grejo z dne hiše ta-w to drü-go. Po naši nawadi ni račëjo da "Krištë nüna na Sasvate!" po ti laski nawadi "Dolcetto o scherzetto".

Itö ka to pridiwa to jë da naša nawada na ma nö wridno ric ta-za nju, ki to jë itö za det kej za noše te mä-rtve, ta drüga isö na nima. To jë köj na nöwa ric, ka na se dila zajtö ka ni jo dilajo tu-w Ameriki.

To löpu vëdët, da koj se dila po svëtë. To scë bojë lö-pu därzat žive naše nawade.

LN



Skoraj tridesetletno delovanje Glasbene šole v Kanalski dolini



Meseca oktobra so se v Kanalski dolini pričeli teča-ji glasbe, ki jih prireja Glasbena matica-Sola To-maza Holmarja v sodelova-nju s Slovenskim kulturnim središčem Planika.

Glasbeno solstvo je v Kanalski dolini prisotno od leta 1978, ko se je takratni ravnatelj Glasbene matice gospod Demšar na pobudo nekaterih domačinov odlo-čil za odprtje podružnice.

Poučevanje se je začelo v Ukvah, po nekaj letih pa je sola dobila svoj sedež v Zabnicah v prostorih, ki so last reda solskih sester iz Trsta.

V preteklosti so učitelji

prihajali iz Slovenije, trenutno prihajajo enkrat te-densko iz našega zamej-stva.

Z letošnjim solskim le-tom se je sola vrnila v Ukve v prostore S.K.S. Planika, kjer poučujejo klavir, kitaro in to v sodelovanju s Glas-beno solo Celovec v Za-homcu v Ziljski dolini.

Gojenci, ki obiskujejo glasbeno solo so doma iz Ovcje vasi, Ukev in Trbiza.

Nedvomno ima glasbeno solstvo v slovenskem jeziku z dejavnostmi, ki jih ponuja S.K.S. Planika pomembno vlogo pri ohranjanju slo-venskega jezika v dolini

Rudi Bartaloth

In Argentina con un progetto rivolto soprattutto ai giovani

Il prossimo 4 dicembre è in programma a Villa Ballester (Buenos Aires) un incontro tra giovani, figli e soprattutto nipoti di emigranti sloveni in Argentina, che sono stati protagonisti di una serie di iniziative promosse ed organizzate dall'Unione emigranti sloveni del Friuli Venezia Giulia nello scorso mese di agosto.

Prosegue dunque il progetto dell'Unione che si propone di aggregare i giovani di origine slovena in Argentina, di metterli in relazione con i ragazzi della loro età della Slavia e favorire lo scambio di esperienze vissu-



te all'interno di due comuni-tà molte diverse tra di loro. In questo senso va in partico-

lare sottolineata la solidarietà nei confronti della nostra gioventù in Argentina che sta vivendo un momento economico molto difficile da parte dei giovani della Slavia, coordinati da Iuri Del Medico, che hanno sviluppato negli ultimi tempi diverse iniziative al fine di raccogliere fondi a loro destinati.

Nell'ambito del program-ma destinato ai giovani argentiniani dell'Unione emigranti sloveni nel mese di agosto sono state organizzate diverse manifestazioni ed incontri in tutti e quattro i circoli dell'UES attivi in Argentina

e cioè a Villa Ballester (Buenos Aires), Marcos Paz, Mendoza e Villa Gobernador Galvez (Rosario).

La delegazione dell'unione era guidata dalla vicepresidente dell'Unione Graziella Coren. Le iniziative sono state anche l'occasione per ricordare (nella foto qui accanto) i fondatori della sezione dell'Unione emigranti sloveni di Villa Gobernador Galvez a cui è stata dedicato un monumento nel parco della città dove (sopra) è stata anche piantato un taglio, la lipa simbolo del popolo sloveno.



Kronaka

All'incontro anche gli amici della riserva di Volče

Posebna nedieja za jagre v Dreki

Je biu liep jesenski dan, okuole an okuole lepe senozeta, hosti, vasice an gore. Na nebu sonce, ki nas je lepuo grielo.

Tisi poseban dan, bla je druga nedieja otuberja, smo se srečali v Dreki par sveti maši posvečeni jagram. Tuole se gaja vsake lieto.

Mašavu je monsinjor Marino Qualizza, bluo je puno ljudi, saj par kapelci na Trusnjem za telo parložnost se nieso zbrali samuo jagri, pač pa tudi oblasti an vasnjani. Lietos so parsli tudi predstavniki, raprezentant skupine jagru iz Volče, z njim je biu tudi njih predsednik an tuole je dokazalo, kakuo se dobro zastopemo an kakuo skarbiamo mi na telim kraju, oni na te drugim za živine, ki v telim kraju živijo.

Na koncu svete maše je bluo za pit an za jest za vse tiste, ki so parsli na telo srečanje. Vsi se troštamo, de tu-



di mi jagri bomo le napri sedeloval an se lepuo zastopil, ku do seda, z jagri, ki stojijo na drugim kraju konfina, prutakuo, de take srečanja bojo nimar buj pogostu.

In una bella giornata di sole anche quest'anno, come ormai si ripete da diversi anni, si è celebrata a Drenchia, nel-

la seconda domenica di ottobre, l'annuale messa del cacciatore.

Officiata da monsignor Marino Qualizza ed alla presenza di autorità e popolazione locale, la cerimonia ha avuto luogo presso la cappella di Trusgne.

Quest'anno era presente



anche un nutrito gruppo di rappresentanti cacciatori della limitrofa riserva slovena di Volče, guidato dal loro presidente - direttore, e ciò a conferma dell'avvio di un rapporto di collaborazione nelle attività di gestione del patrimonio faunistico delle due riserve, caratterizzato da fiducia e stima.

La cerimonia si è conclusa con un rinfresco che ha visto la partecipazione di tutti i presenti. Ci si augura che simili rapporti interconfinari possano ripetersi con maggiore frequenza.

56 e 57 a raccolta!

Quelli del 1956 hanno tanto da insegnare a quelli più giovani ed inesperti del 1957 e quelli del 1957 hanno un po' di "sprint" in più da infondere a quelli più grandi del 1956 e così... festeggeranno assieme i loro splendidi 48 e 49 anni!

Lo faranno ritrovandosi sabato 26 novembre alle ore 18.30 a San Pietro al Natitone, piazzale della chiesa, dove una corriera li aspetterà per portarli a cena (e non solo!) a Jesolo.

Il menù prevede sia pesce che carne, quindi nessun problema.

Il tutto al modico prezzo di euro 43 (carne) e 46 (pesce), compreso il giretto in corriera.

Iscrizioni (versando il tutto) da Flavia, salone parrucchiera a San Pietro al Natitone (telefono 0432/727274).

Affrettatevi perché una volta riempito il pullman... si rimane a piedi ed una festa così per festeggiare i tuoi anni dove la trovi?

La manifestazione sarà presentata venerdì 11 a Udine

“Cucina senza confini” alla sua seconda edizione

Sveta Barbara

Sveta Barbara, pomonca rudarju, minatorju, je na 4. dicemberja an lietos pade glih v nediejo. Za tisti dan, ki ima an poseban pomien za puno naših družin, je tudi lietos zveza "Slovenci po svetu" organizala praznik, srečanje, na katerim se srečajo naši minatori an njih družine.

Sveta maša bo v Spietre ob 11. uri, potlè se zberejo pred spomenikom rudarju, minatorju, ki stoji pred špietarskim kamunu. Od tu

puodejo na kozarec dol h Belvedere. Od 14. napri bo v Galjane kosilo, ki puode do včerje. Sevieda, na bo manjkala vesela muzika.

Za kosilo je trieba placat 27 evro. Za se vpisat je cajt do 1. dicemberja do 16. ure. Vpisovanje: Slovenci po svetu, Cedad, ulica IX agosto, 8 (tel. 0432/732231), Patronat Inac, Cedad, ulica Manzoni, 25 (0432/730153), al pa poklicat na tel. 335 5497797 (od 8. do 19. ure).

Sarà presentata alla stampa regionale venerdì mattina, nella sala verde della sede di Udine della Regione Friuli Venezia Giulia, presente l'assessore alle attività produttive Bertossi, la seconda edizione della manifestazione Gran premio internazionale "Cucina senza confini".

L'importante concorso culinario, al quale da novembre a maggio prenderanno parte dodici ristoratori provenienti da Friuli, Veneto, Slovenia e Austria, è organizzato dal Ducato dei vini friulani, associazione che si propone di difendere e diffondere la valorizzazione dei vini Friulani e la gastronomia del Friuli Venezia Giulia.

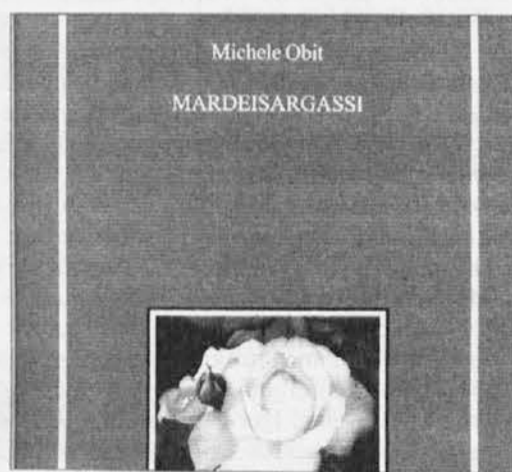
L'Università di Bologna premia Michele Obit

Primo nella categoria "non esordienti" del premio Violani Landi

Lunedì 21 novembre il Centro di Poesia Contemporanea dell'Università di Bologna organizza un percorso con la lettura di poesie in memoria di Pier Paolo Pasolini, il poeta di Casarsa scomparso tragicamente trenta anni fa. La passeggiata si snoderà tra i luoghi più significativi della vita del poeta a Bologna.

Questa sarà anche l'occasione per premiare i vincitori del concorso Violani Landi. Tra questi anche il nostro collega Michele Obit con la sua raccolta di poesie "Mardeisargassi". Il premio di poesia "Elena Violani Landi" 2005 è alla sua terza edizione ed è bandito dal Centro di poesia contemporanea dell'Università degli studi di Bologna in memoria della poetessa e benefattrice dell'ateneo bolognese.

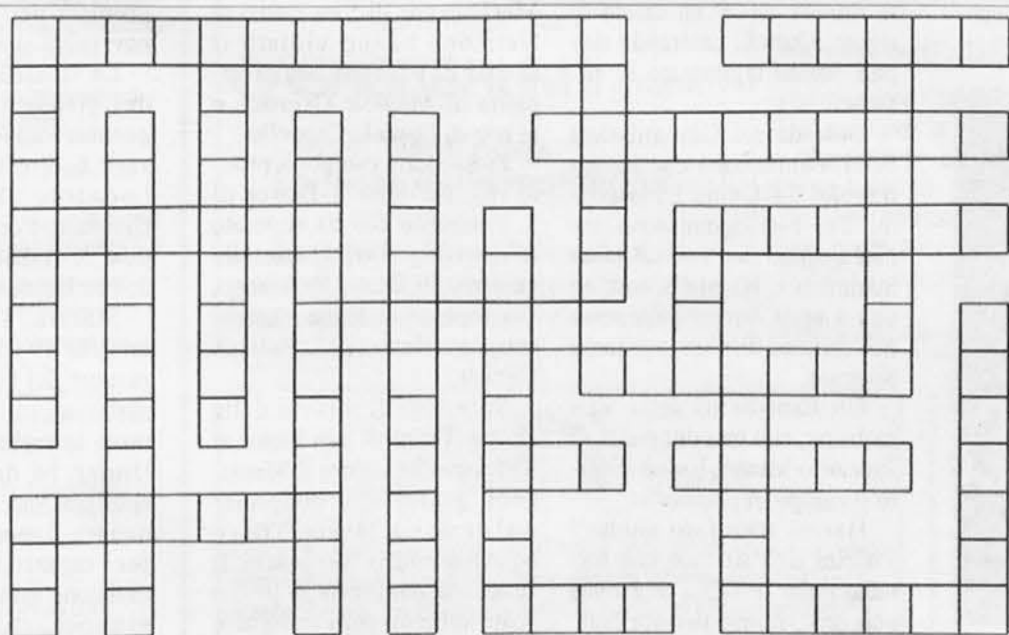
Il premio è suddiviso in tre categorie: poeti esordienti, poeti inediti e poeti non esordienti. Michele ha partecipato come poeta non esordiente. A dire il vero lo ha fatto a sua insaputa, infatti la sua raccolta di versi "Mardeisargassi" l'ha inviata alla giuria del premio il suo editore Mobydick. Doppia sorpresa, quindi! E che sorpresa! Michele ha vinto il primo premio nella sua categoria. Per questo suo ennesimo successo ci rallegriamo con lui i colleghi tutti del Novi Matajur.



gassi" l'ha inviata alla giuria del premio il suo editore Mobydick. Doppia sorpresa, quindi! E che sorpresa! Michele ha vinto il primo premio nella sua categoria. Per questo suo ennesimo successo ci rallegriamo con lui i colleghi tutti del Novi Matajur.

LINOTIPIJA - miesta in vasi

(Guidac)



3 črke: bra, ede, rho

4 črke: lesa, oslo

5 črki: idria

6 črki: albana, albona, altana, nediža, solkan

7 črki: bordano, gorizia, kararja, klančič
lisbona, maribor

8 črki: karlovac

9 črki: gorskavas, nederland, sanpietro

10 črki: stalingrad

11 črki: gorenjtarbi, mariborska

13 črki: gorenjamiarsa

Prepisajta v diagram, po križiščah in dugavi, vse besiede tle blizu imenovane

Al sta videli kadà take lepe malone?

Par kajsni kraju malone jih nariežejo, obdelajo, jim parložejo ki blizu, de bojo lepi za praznik, ki taz Amerike je paršu an tle h nam, za Halloween. Teli tle, ki jih tle publikamo, niemajo potrebo obednega obdelovanja, so lepi takuo! Tisti debeli so iz Carnegavarha, zemlja dobro meta če so ratali takuo debeli an lepi! Paš kuo so bli dobri, kar so jih skuhal an z njim nardil kake dobruote!



Te drugi so iz vasi Potoki, tle bližu meje v Sloveniji, pardielala jih je družina Laurencić od hiše Gerbarjeve. Zagledu jih je

naš parjateu Gianni Zorza - Kaponu iz Marsina, kar se je peju gor tode z njega kolesom,

z njega bicikletu. So bli takuo lepi, de je blu škoda jih na fotografat an jih pokazat vsiem

vam, ki prebierata Novi Matajur, naj tle par nas, naj gor po Sloveniji.



Iz Čeplešišča je skočnu du Jelino an tle je ušafu lepo čečo. Tu njo se je zaljubu an oženu. Seda lepuo živta v Cerneglons, nomalo deleč od naših dolin, pa smo sigurno, de bojo pogostu tle tode hodil, kjer so ostal njih mame an tata.

Noviča sta Andrea Martinig - Gu štengah tih (al pa Lapuž) po domače iz Čeplešišča an Francesca Iellina - Suolarjova iz Jeline. Oženila sta se v saboto 24. setemberja. Okuole njih puno zlahte an parjatelju, v parvi varsti mame an tata liepih noviču. Tata od Andrea je Bepo eletricist, mama je pa Bernarda Cudrig - Garbidnjakova iz Gabruce. Tata od Francesche je Giovanni Suolaru, mama pa Giovanna Lukova. Obadva sta iz Jeline, za resnico poviedat, Giovanni nie imeu puno poti za hodit v vas, jo je imeu ta pred hišo!

Mladim novičam želmo puno srečnih an veselih dni.

Mala Lucine lepuo rase

Tela liepa čičica je pranavuoda od Paola Caffi iz Spietra, ki vsi lepuo poznamo, posebno tisti, ki imajo opraviła z balonam. Se kliče Lucine Faivre an je parvi otrok od Catherine an od Christophe.

Družina živi v Franciji, pa parhaja pogostu tle, saj nona od čičice je seštra od Paola, je Graziella Caffi iz Barnasa.

Čičica, ki se je rodila 9. vosta an ki na fotografiji videmo, kar se je bla kumi rodila, je že puno zrasla. Se kak miesac antà pride gledat nje zlahto tle doma, takuo se vsi troštajo.

Lucine, rasi zdrava an vesela!

Paolo Caffi, che tutti conosciamo molto bene qui nelle Valli, ci presenta con molto orgoglio la sua pronipotina Lucine, venuta alla luce il 9 agosto scorso.

La mamma di Lucine è Catherine, il papà Christophe, la nonna della bimba è di Vernasso, è la sorella di Paolo e si chiama Graziella.

Vivono in Francia ma vengono spesso nelle Valli a trovare parenti ed amici.

Alla piccola gli auguri di una vita felice.



Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 12. DO 18. NOVEMBRA
Cedad (Fontana) tel. 731163

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Rezija: do 13. novemberja

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 13. NOVEMBRA
Cemur - Agip Cedad (na poti pruoti Vidmu)

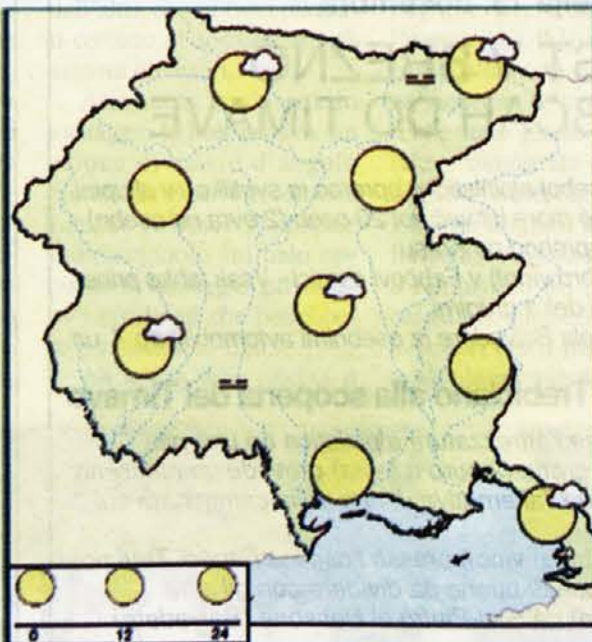


VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANILJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER - Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it

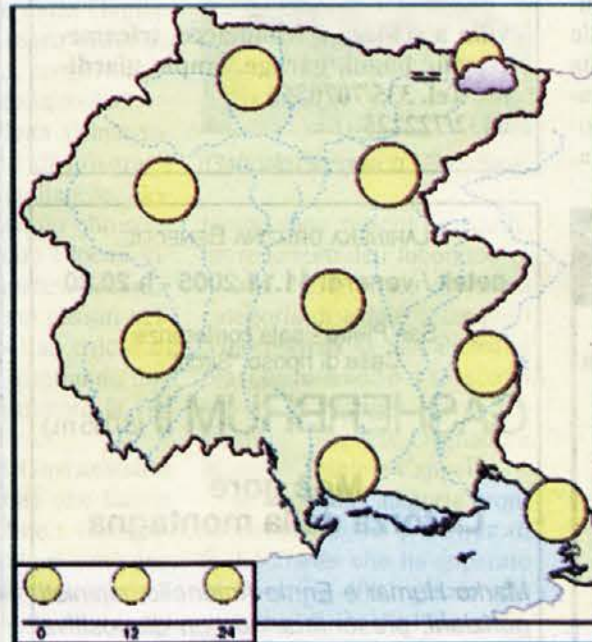
CETRTEK, 10. NOVEMBRA

Prevladovalo bo jasno ali delno oblačno vreme zaradi morebitne koprenaste oblačnosti. Na Trbiškem bo predvsem zjutraj in zvečer možna megla ali nizka oblačnost. Zvečer bo na obali zapihala burja.



PETEK, 11. NOVEMBRA

Prevladovalo bo jasno vreme. Na Trbiškem bo predvsem zjutraj in zvečer možna megla ali nizka oblačnost. Na obali in v vzhodnih predelih bo pihala šibka burja, ki bo v teku dneva oslabela.



SPLOSNA SLIKA

Anticiklon nam zagotavlja vremensko stanovitnost. Proti nam dotekajo šibki in razmeroma suhi severovzhodni tokovi.

OBETI

V soboto bo pretežno jasno ali zmerno oblačno, v nedeljo se bo povečala oblačnost.

Ure sonca					Sonce megla nizka obl.	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihta	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.				lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerno	močne	obilne		
12 ali več	9-12	6-9	3-6	3 ali menj	☁	☁	☁	↻	3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm	⚡	*